

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 40



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

9 februarie 2011

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II *Comunicări*

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2011/C 40/01	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 40/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	5
2011/C 40/03	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	9
2011/C 40/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings) <sup>(1)</sup> .....	11
2011/C 40/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV) <sup>(1)</sup> .....	11
2011/C 40/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis) <sup>(1)</sup> .....	12
2011/C 40/07	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6099 – Apax/Takko) <sup>(1)</sup> .....	12

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

**Banca Centrală Europeană**

2011/C 40/08	Partea 0 a regulamentului BCE privind personalul referitoare la cadrul etic ( <i>Acest text abrogă și înlocuiește textul publicat în Jurnalul Oficial C 104, 23.4.2010, p. 3</i> ) .....	13
--------------	--	----

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2011/C 40/09	Rata de schimb a monedei euro .....	18
2011/C 40/10	Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante emis în cadrul reuniunii din 12 iunie 2008 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/39.180 – Fluorura de aluminiu – Raportor: Austria .....	19
2011/C 40/11	Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante emis în cadrul reuniunii din 20 iunie 2008 cu privire la un proiect de decizie privind cazul COMP/39.180 – Fluorura de aluminiu (2) – Raportor: Austria .....	19
2011/C 40/12	Raport final al consilierului-auditor în cazul Fluorurii de aluminiu (Cazul COMP/39.180) .....	20
2011/C 40/13	Rezumatul Deciziei Comisiei din 25 iunie 2008 privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (Cazul COMP/39.180 – Fluorură de aluminiu) [notificat cu numărul C(2008) 3043 final] <sup>(1)</sup> .....	22

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2011/C 40/14	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo) <sup>(1)</sup> .....	24
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

## Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

## Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/01)

Data adoptării deciziei	5.10.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 159/10
Stat membru	Franța
Regiune	Départements d'outre-mer
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régime d'aides à caractère social au bénéfice de certaines catégories de personnes ayant leur résidence habituelle dans l'une des collectivités suivantes: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française, La Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon et Wallis-et-Futuna
Temei legal	Loi n° 2009-594 du 27 mai 2009 pour le développement économique des outre-mer (article 50); Projets de décret et d'arrêtés d'application
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Sprrijin social pentru consumatori individuali
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 52 de milioane EUR
Valoare	100 %
Durată (perioadă)	1.7.2010 – Nedefinită
Sectoare economice	Transporturi aeriene
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de l'Outre-mer (DéGéOM) 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	26.10.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 299/10
Stat membru	Germania
Regiune	Freistaat Bayern
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)
Temei legal	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 57 de milioane EUR Buget global: 57 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2011
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91522 Ansbach DEUTSCHLAND  Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND  Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND  Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND  Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND  Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND  Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	12.10.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 391/10
Stat membru	Germania
Regiune	Hessen
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Broadband development in Hessen
Temei legal	1. Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz); 2. Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) 3. Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 0,7 milioane EUR Buget global: 2,1 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2012
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Kommunen in Hessen
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	21.10.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 425/10
Stat membru	Italia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Rinnovo del regime di ricapitalizzazione a favore del settore finanziario in Italia introdotto con l'art. 12 del DL 28.11.2008 convertito nella L 29.1.2009 n. 2 e successivo DM attuativo del 25.2.2009
Temei legal	DL 5 agosto 2010 n. 125 art. 2 comma 1
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei

Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital
Buget	—
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2010
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministero dell'Economia e Finanze
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

---

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/02)

Data adoptării deciziei	18.12.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 599/09
Stat membru	Danemarca
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aid scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Temei legal	Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11a I lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. Lovbekendtgørelse nr. 388 af 11. april 2007
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 20 de milioane DKK Buget global: 20 de milioane DKK
Valoare	80 %
Durată (perioadă)	1.1.2010-31.12.2010
Sectoare economice	Mass-media
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Kulturministeriet Nybrogade 2 1203 København K DANMARK
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	24.1.2011
Numărul de referință al ajutorului	N 451/10
Stat membru	Germania
Regiune	Rotenburg Wümme
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aufbau einer Next Generation Access Infrastruktur im Landkreis Rotenburg (Wümme)
Temei legal	Landeshaushaltsordnung Niedersachsen, Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsordnung und ihre Nebenbestimmungen
Tipul măsurii	Regim de ajutoare

Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 15 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.3.2016
Sectoare economice	Servicii de poștă și telecomunicații
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Verschiedene Städte und Landratsämter
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	29.11.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 529/10
Stat membru	Irlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Transfer of the second tranche of assets to NAMA
Temei legal	National Asset Management Agency Act 2009
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital
Buget	[...] (*)
Valoare	—
Durată (perioadă)	26.2.2010-26.2.2011
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Department of Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Alte informații	—

(\*) Informație confidențială.

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)



Data adoptării deciziei	13.1.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.32104 (2010/N)
Stat membru	Estonia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Prolongation of aid scheme N 387/09 Compatible limited amount of aid
Temei legal	Draft Decree of the Minister for Economic Affairs and Communications
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Subvenție directă, Bonificație de dobândă, Garanție
Buget	Buget anual: 13 milioane EUR Buget global: 13 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2011
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministry of Finance Foundation Enterprise Estonia („Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus”) Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA  Credit and Export Guarantee Fund („Krediidi ja Eksporti Garanteerimise SA KredEx”) Pärnu mnt 67b 10134 Tallinn EESTI/ESTONIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	26.1.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.32156 (2010/N)
Stat membru	Germania
Regiune	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Änderung „Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin“ (N 439/07) — Auslaufregelung statistische Effekt-Regionen
Temei legal	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5. Bundeshaushaltsordnung. Titel: Bundeshaushaltsplan
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională

Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 1 020 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2011-31.12.2012
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND  Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

—

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/03)

Data adoptării deciziei	15.7.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 546/09
Stat membru	Irlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Restructuring of Bank of Ireland
Temei legal	CIFD Act 2008
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital
Buget	Buget global: 4 600 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	—
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Irish Minister for Finance
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	5.1.2011
Numărul de referință al ajutorului	N 517/10
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	WRAP — Capital Grants and Lease Guarantee Fund Scheme (prolongation and modification)
Temei legal	Section 153 of the Environmental Protection Act 1990 and the Financial Assistance for Environmental Purposes (No 2) Order 2000 (S1 2000/2211)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție directă, Bonificație de dobândă, Garanție

Buget	Buget global: 50 de milioane GBP
Valoare	50 %
Durată (perioadă)	Până la 31.3.2015
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	WRAP The Old Academy 21 Horse Fair Banbury OX16 0AH UNITED KINGDOM
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	26.1.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.32121 (2010/N)
Stat membru	Germania
Regiune	Brandenburg
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Landesbürgschaftsprogramm des Landes Brandenburg für Betriebsmittelkredite
Temei legal	Bürgschaftsrichtlinie des Landes Brandenburg für die Wirtschaft und die freien Berufe, Runderlass des Ministeriums der Finanzen von 2007; Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften; Haushaltsgesetz des Landes Brandenburg in der jährlichen Fassung
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 340 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2011-31.12.2012
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerium der Finanzen des Landes Brandenburg Steinstr. 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/04)

La data de 2 februarie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6107. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/05)

La data de 2 februarie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba Germană și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6055. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/06)

La data de 10 decembrie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba Germană și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5986. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6099 – Apax/Takko)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/07)

La data de 1 februarie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6099. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

# BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## Partea 0 a regulamentului BCE privind personalul referitoare la cadrul etic

(Acest text abrogă și înlocuiește textul publicat în Jurnalul Oficial C 104 din 23 aprilie 2010, p. 3)

(2011/C 40/08)

### 0.1. Dispoziții generale

0.1.1. Conduita membrilor personalului nu trebuie să le afecteze independența și imparțialitatea și nici să aducă atingere renumelui BCE. Membrii personalului:

- (a) respectă valorile comune ale BCE și au o conduită profesională și personală adecvată profilului de instituție europeană al BCE;
- (b) își îndeplinesc îndatoririle cu conștiinciozitate, onestitate și fără a ține seama de interesele personale sau de cele naționale, respectă standarde ridicate de etică profesională și acționează cu loialitate față de BCE;
- (c) manifestă prudență și atenție în toate acțiunile financiare private și se abțin de la participarea la orice tranzacție economică sau financiară care le-ar putea afecta independența sau imparțialitatea.

0.1.2. Privilegiile și imunitățile de care beneficiază membrii personalului în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene sunt conferite exclusiv în interesul BCE. Aceste privilegii și imunități nu scutesc în niciun caz membrii personalului de îndeplinirea obligațiilor lor private sau de obligația de a respecta legislația și reglementările adoptate de poliție care sunt în vigoare. De fiecare dată când privilegiile și imunitățile fac obiectul unui litigiu, membrii personalului în cauză trebuie să informeze imediat Comitetul executiv al BCE.

0.1.3. Membrii personalului care lucrează pentru BCE în temeiul unei detașări sau unui concediu de la o altă organizație sau instituție sunt integrați în personalul BCE, au aceleași drepturi și obligații ca și ceilalți membri ai personalului și își îndeplinesc îndatoririle doar în beneficiul BCE.

### 0.2. Responsabilul cu probleme de etică

Membrii personalului pot solicita responsabilului cu probleme de etică din cadrul BCE să le ofere consultanță cu privire la orice element legat de respectarea de către

aceștia a cadrului etic al BCE. Conduita conformă întru totul recomandărilor responsabilului cu probleme de etică este considerată a respecta cadrul etic și nu declanșează împotriva membrilor personalului nicio procedură disciplinară pentru încălcarea obligațiilor ce le revin. Astfel de recomandări nu îi scutesc totuși pe membrii personalului de nicio răspundere externă.

### 0.3. Secretul profesional

0.3.1. Membrii personalului se abțin de la a divulga în mod neautorizat orice informație clasificată pe care au primit-o în contextul activității lor în cadrul BCE oricărei persoane din afara BCE, inclusiv membrii familiilor lor, și colegilor din BCE care nu au nevoie de informația respectivă pentru a-și îndeplini atribuțiile, cu excepția cazului în care informația respectivă a fost deja făcută publică sau este accesibilă publicului.

0.3.2. Autorizația pentru divulgarea informației în interiorul sau exteriorul BCE se obține în conformitate cu normele privind administrarea și confidențialitatea documentelor prevăzute în Business Practice Handbook.

0.3.3. Autorizația pentru divulgare se acordă unui membru al personalului în cazul în care trebuie să depună mărturie, în calitate de martor într-o procedură judiciară sau în altă situație, și în cazul în care un refuz de a depune mărturie ar putea atrage răspunderea penală. Cu titlu de excepție, autorizația pentru divulgare nu este necesară în cazul în care un membru al personalului este citat pentru a depune mărturie în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene într-un litigiu între BCE și un fost sau actual membru al personalului.

### 0.4. Relațiile interne

0.4.1. Membrii personalului respectă instrucțiunile superiorilor lor și ierarhia de raportare aplicabilă.

0.4.2. Membrii personalului nu solicită altor angajați să desfășoare activități cu caracter privat pentru ei sau pentru alții.

0.4.3. Membrii personalului au un comportament loial față de colegii lor. În special, membrii personalului nu ascund față de alți membri ai personalului informații care pot afecta desfășurarea activității, mai ales pentru a obține un avantaj personal, și nici nu furnizează informații false, inexacte sau exagerate. În plus, aceștia nu obstrucționează și nici nu refuză cooperarea cu colegii.

#### 0.5. Utilizarea resurselor BCE

Membrii personalului respectă și protejează proprietatea BCE. Toate echipamentele și utilitățile, indiferent de natura acestora, sunt furnizate de BCE doar pentru utilizarea în scop oficial, cu excepția cazului în care utilizarea în scop privat este permisă fie în temeiul normelor interne relevante prevăzute în Business Practice Handbook, fie în temeiul unei autorizații speciale. Membrii personalului adoptă toate măsurile corespunzătoare și adecvate pentru limitarea pe cât posibil a cheltuielilor BCE, astfel încât resursele disponibile să poată fi utilizate cât mai eficient.

#### 0.6. Demnitatea la locul de muncă

Membrii personalului se abțin de la orice tip de discriminare față de ceilalți și de la orice formă de hărțuire sau intimidare psihologică sau sexuală. Aceștia manifestă înțelegere și respect față de ceilalți și evită orice comportament pe care o altă persoană l-ar putea considera în mod întemeiat ofensator. Statutul membrilor personalului nu poate fi prejudiciat în niciun fel pe motivul prevenirii sau raportării de către aceștia a unui caz de hărțuire sau intimidare. Membrii personalului aderă la politica BCE privind demnitatea la locul de muncă.

#### 0.7. Obligația de a raporta încălcările obligațiilor profesionale

0.7.1. Fără a aduce atingere obligațiilor membrilor personalului prevăzute de Decizia BCE/2004/11 din 3 iunie 2004 privind modalitățile și condițiile aplicabile investigațiilor efectuate de Oficiul European Antifraudă în cadrul Băncii Centrale Europene, în materie de prevenire a fraudei, corupției și a altor activități ilegale care afectează interesele financiare ale Comunităților Europene și de modificare a condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene<sup>(1)</sup>, membrii personalului raportează BCE și/sau responsabilului cu problemele de etică în cazul în care au cunoștință de sau au o bănuială întemeiată cu privire la situații de spălare de bani, finanțare a terorismului, tranzacții pe bază de informații privilegiate, fraudă sau corupție în desfășurarea atribuțiilor profesionale de către un alt membru al personalului sau de către orice furnizor de bunuri sau servicii al BCE.

0.7.2. În toate celelalte cazuri, membrii personalului pot prezenta BCE și/sau responsabilului cu problemele de etică un raport în cazul în care au cunoștință de

sau au o bănuială întemeiată cu privire la o încălcare a obligațiilor profesionale de către un alt membru al personalului sau de către un furnizor de bunuri sau servicii al BCE.

0.7.3. În niciun caz membrii personalului nu sunt supuși unui tratament inechitabil sau discriminatoriu, intimidării, represaliilor sau persecuției din cauza faptului că au făcut cunoscute informațiile sau bănuielile lor întemeiate cu privire la o încălcare a obligațiilor profesionale.

0.7.4. La cerere, identitatea membrilor personalului este protejată în cazurile în care aceștia raportează informațiile sau suspiciunile lor întemeiate referitoare la o încălcare a atribuțiilor profesionale.

#### 0.8. Conflictul de interese – regula generală

Membrii personalului evită orice situație care poate conduce la, sau care poate fi percepută drept cauză a unui conflict de interese între activitatea lor profesională și interesele lor private. Membrii personalului care, în cursul exercitării îndatoririlor lor, trebuie să adopte decizii cu privire la o chestiune în a cărei administrare sau soluționare au un interes personal trebuie să îl informeze de îndată pe superiorul lor direct sau pe responsabilul pentru probleme de etică cu privire la acest aspect. BCE poate adopta orice măsură adecvată pentru evitarea unui conflict de interese. În special, și dacă nicio altă măsură nu este adecvată, BCE poate scuti un membru al personalului de responsabilitate pentru cazul relevant.

#### 0.9. Angajarea remunerată a unui soț sau a unui partener recunoscut

Membrii personalului informează BCE sau pe responsabilul cu probleme de etică cu privire la orice angajare remunerată a soților sau partenerilor recunoscuți care ar putea conduce la un conflict de interese. În cazul în care se dovedește că natura raportului de muncă respectiv conduce la un conflict de interese cu responsabilitățile membrului personalului și dacă membrul personalului nu poate oferi o garanție în sensul încetării aceluși conflict de interese într-o perioadă de timp determinată, atunci, după consultarea responsabilului cu probleme de etică, BCE stabilește dacă membrul personalului va fi scutit de responsabilitate pentru cazul relevant.

#### 0.10. Oferirea și acceptarea de cadouri

0.10.1. Un „cadou” reprezintă orice avantaj sau beneficiu, financiar sau în natură, care are legătură în orice mod cu faptul că membrul personalului este angajat al BCE și care nu reprezintă remunerația convenită pentru serviciile furnizate, indiferent dacă au fost dăruite sau oferite unui membru al personalului, oricărui membru al familiei acestuia sau unor cunoștințe personale apropiate ori unor asociați profesionali ai acestuia.

<sup>(1)</sup> Ediția specială în limba română a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, cap. 10, vol. 05, p. 263.



0.10.2. Membrii personalului nici nu solicită și nici nu acceptă cadouri, cu următoarele excepții:

- (a) divertismentul sau ospitalitatea oferite de reprezentanți ai sectorului privat și cu o valoare de până la 50 EUR;
- (b) cadourile care se încadrează în limitele uzanțelor și sunt considerate adecvate în relațiile cu alte bănci centrale, organisme publice naționale și organizații internaționale.

Membrii personalului se preocupă de returnarea la sursă a oricărui cadou pe care l-au primit și care contravine normelor aplicabile și informează sursa respectivă cu privire la normele BCE în acest domeniu. În cazul în care returnarea unui cadou nu este posibilă, membrii personalului îl predau BCE. Membrii personalului raportează orice cadou primit sau refuzat prin folosirea formularului standard pus la dispoziție pe intranet, cu excepția cadourilor prevăzute la litera (b) de mai sus și a cadourilor cu o valoare de până la 10 EUR.

0.10.3. În niciun caz, acceptarea unui cadou nu împiedică și nu influențează obiectivitatea și libertatea de acțiune a membrului personalului și nu creează o obligație sau așteptări nepotrivite pentru cel ce l-a primit sau oferit.

0.10.4. Membrii personalului nici nu solicită și nici nu acceptă cadouri din partea participanților la o procedură de achiziție.

0.10.5. Acceptarea frecventă de cadouri de la aceeași sursă este interzisă.

0.10.6. Membrii personalului raportează orice cadou primit de membrii familiei de la surse care au legătură în orice mod cu activitatea membrului respectiv al personalului ca angajat al BCE.

#### 0.11. Activități externe desfășurate în cadrul atribuțiilor profesionale

Membrii personalului nu acceptă pentru ei înșiși nicio plată din partea unor terți cu privire la activitățile externe care au legătură cu faptul că membrul respectiv al personalului este angajat al BCE. Astfel de plăți se efectuează în contul BCE.

#### 0.12. Activități private

0.12.1. Membrii personalului nu se implică în activități private care ar putea, în orice fel, să împiedice îndeplinirea atribuțiilor lor cu privire la BCE și, în special, care ar putea să constituie o sursă de conflict de interese.

0.12.2. Fără a aduce atingere paragrafului anterior, membrii personalului pot desfășura activități private neremunerate precum simpla administrare cu rol de conservare a activelor familiale și activități din domeniul cultural, științific, educativ, sportiv, caritabil, religios, social sau alte activități de binefacere, care nu au un impact negativ asupra obligațiilor pe care membrul personalului

le are față de BCE și/sau nu reprezintă o posibilă sursă de conflict de interese.

0.12.3. Membrii personalului obțin autorizația BCE pentru orice altă activitate privată. Activitățile includ:

- (a) cercetarea, susținerea de conferințe, scrierea de articole sau cărți, sau orice activitate privată neremunerată similară pe teme legate de BCE sau de activitățile acesteia;
- (b) orice altă activitate privată neremunerată care nu intră în domeniul de aplicare a articolului 0.12.2;
- (c) activități private remunerate.

Atunci când se pronunță asupra acordării autorizației de implicare în aceste activități private, BCE are în vedere dacă activitatea are un impact negativ asupra obligațiilor pe care membrul personalului le are față de BCE și, în special, dacă reprezintă o posibilă sursă de conflict de interese.

0.12.4. Fără a aduce atingere paragrafelor anterioare, membrii personalului se pot implica în activități de natură politică. Membrii personalului se abțin de la a face uz de funcția și calitatea din cadrul BCE atunci când se implică în activități politice și evită situațiile care ar permite ca opiniile lor personale să fie considerate ca reflectând poziția BCE.

0.12.5. Membrii personalului care intenționează să ocupe o funcție publică notifică BCE, care stabilește, având în vedere interesul de serviciu, dacă celui membru al personalului:

- (a) ar trebui să i se solicite să depună o cerere de concediu pentru motive personale; sau
- (b) ar trebui să i se acorde concediul de odihnă anual; sau
- (c) i se poate acorda autorizația de a-și îndeplini atribuțiile în cadrul unei scheme de lucru cu timp parțial; sau
- (d) i se poate acorda permisiunea de a continua să își îndeplinească atribuțiile ca și înainte.

0.12.6. Membrii personalului care sunt aleși sau numiți într-o funcție publică vor informa imediat BCE, care, având în vedere interesul de serviciu, importanța funcției, sarcinile pe care le presupune, remunerația și rambursarea cheltuielilor efectuate în cursul îndeplinirii sarcinilor specifice funcției, va adopta una dintre deciziile prevăzute în paragraful precedent. În cazul în care membrului personalului i se solicită să își ia concediu pentru motive personale sau i se dă autorizația de a-și îndeplini atribuțiile lor în cadrul unei scheme de lucru cu timp parțial, durata unui asemenea concediu sau tip de colaborare corespunde duratei mandatului membrului personalului.

0.12.7. Activitățile private vor fi desfășurate în afara orelor de lucru. Cu titlu excepțional, BCE poate aproba derogări de la această regulă.

0.12.8. BCE poate solicita oricând încetarea activităților private care nu sunt sau nu mai sunt conforme cu dispozițiile paragrafelor precedente.

### 0.13. Achiziții

Membrii personalului asigură desfășurarea corespunzătoare a procedurilor de achiziții prin păstrarea obiectivității, neutralității și corectitudinii și prin asigurarea transparenței acțiunilor lor. În contextul procedurilor de achiziții, membrii personalului respectă toate normele generale și specifice referitoare la evitarea și raportarea conflictelor de interese, acceptarea de cadouri și secretul profesional. Membrii personalului comunică cu participanții la o procedură de achiziții doar prin intermediul canalelor oficiale și evită furnizarea de informații pe cale orală.

### 0.14. Negocierea unei angajări viitoare

Membrii personalului manifestă integritate și discreție în orice negociere cu privire la o viitoare angajare și acceptarea unei astfel de angajări. Membrii personalului îl informează pe superiorul lor direct cu privire la orice viitoare angajare care ar putea genera sau despre care s-ar putea considera că generează un conflict de interese sau un abuz de funcția ocupată în BCE. Membrii personalului li se poate solicita să se abțină de la orice acțiune care ar putea avea legătură cu un viitor angajator.

### 0.15. Premii, onoruri și decorații

Membrii personalului obțin autorizație înainte de a accepta premii, onoruri sau decorații în legătură cu activitatea desfășurată pentru BCE.

### 0.16. Raporturile cu părți externe

0.16.1. Membrii personalului au în vedere independența și renumele BCE, precum și necesitatea păstrării secretului profesional în relațiile lor cu orice parte externă. În îndeplinirea atribuțiilor lor membrii personalului nu solicită sau acceptă instrucțiuni de la niciun guvern, autoritate, organizație sau persoană dinafara BCE. Membrii personalului informează conducerea cu privire la orice încercare nepotrivită a unei părți terțe de a influența BCE în îndeplinirea misiunilor sale.

0.16.2. În relația cu publicul, membrii personalului respectă normele BCE cu privire la accesul public la informații și Codul european de bună conduită administrativă.

0.16.3. Membrii personalului își desfășoară relațiile cu colegii din BCN din cadrul Sistemului European al Băncilor Centrale (SEBC) în spiritul unei strânse cooperări reciproce. O astfel de cooperare este guvernată de principiile nediscriminării, al trata-

mentului egal și al evitării prejudecăților legate de naționalitate. În orice relație cu o BCN, membrii personalului au în vedere obligațiile pe care le au față de BCE și rolul imparțial al BCE în cadrul SEBC.

0.16.4. Membrii personalului manifestă precauție în relațiile lor cu grupurile de interese și mijloacele de comunicare în masă, în special în ceea ce privește activitățile lor profesionale, și au în vedere interesele BCE. Membrii personalului transmit Direcției Comunicare toate solicitările de informații cu privire la activitățile lor profesionale adresate de către reprezentanții mijloacelor de comunicare în masă și respectă dispozițiile relevante ale Business Practice Handbook.

### 0.17. Tranzacțiile pe bază de informațiile privilegiate

0.17.1. Membrii personalului se abțin de la utilizarea sau de la încercarea de a utiliza informații aferente activităților BCE și care nu au fost făcute publice sau care nu sunt accesibile publicului în scopul promovării propriilor lor interese sau a intereselor private ale altei persoane. Este interzis în mod specific membrilor personalului să profite de astfel de informații în orice tranzacție financiară sau să se pronunțe în favoarea sau împotriva unor astfel de tranzacții. Această obligație continuă să existe după încetarea contractului de muncă cu BCE.

0.17.2. Membrii personalului le este permisă doar implicarea în tranzacții pe termen scurt cu active sau drepturi cu condiția ca, înaintea unor asemenea tranzacții, responsabilul cu probleme de etică să își dea acordul cu privire la natura nespeculativă și justificarea unor astfel de tranzacții.

0.17.3. Membrii personalului păstrează, pentru anul calendaristic în curs și pentru cel precedent, evidența tuturor elementelor următoare:

(a) conturile lor bancare, inclusiv conturile comune, conturi de custodie și conturile deschise la intermediarii de valori mobiliare;

(b) orice împuternicire care le-a fost acordată de terți în legătură cu conturile lor bancare, inclusiv conturile de custodie;

(c) orice instrucțiune sau orientare generală dată unor terți cărora le-a fost delegată responsabilitatea administrării portofoliului lor de investiții;

(d) orice vânzare sau achiziție de active sau drepturi pe riscul și în numele lor, sau desfășurate de ei pe riscul și în numele altor persoane;

- (e) extrase ale conturilor menționate anterior;
- (f) încheierea sau modificarea unor contracte de împrumut ipotecar sau de alt tip pe riscul și în numele lor, sau de către ei pe riscul și în numele altor persoane; și
- (g) operațiunile efectuate cu privire la planurile de pensii, inclusiv planul de pensii și planul de pensionare ale BCE.

În scopul monitorizării respectării articolelor 0.17.1 și 0.17.2, la cererea Direcției Generale Resurse Umane, Buget și Organizare, membrii personalului furnizează documentele menționate anterior cu privire la o perioadă de șase luni consecutive, astfel cum este menționat în cererea respectivă.

Obligațiile membrilor personalului prevăzute în prezentul articol continuă să existe timp de un an după încetarea raporturilor de muncă cu BCE.

0.17.4. Membrii personalului despre care, în temeiul atribuțiilor lor, se consideră că au acces la informații privilegiate cu privire la politica monetară a BCE, la elemente privind cursul de schimb, la operațiunile financiare ale SEBC, la analiza privind stabilitatea financiară, la statistici înainte de difuzarea acestora, la activitățile CERS sau la orice altă informație considerată sensibilă cu privire la piață, se abțin de la efectuarea de tranzacții de investiții financiare cu privire la oricare dintre următoarele:

- acțiuni și instrumente derivate conexe care au legătură cu instituțiile financiare și monetare din Uniune, inclusiv sucursalele din cadrul Uniunii ale instituțiilor financiare și monetare din state terțe, fonduri de pensii și societăți de asigurări;

— alte scheme de plasament colectiv și instrumente derivate cu privire la care pot exercita o influență asupra politicii de investiții;

— instrumente financiare derivate bazate pe indici pe care îi pot influența.

Investițiile efectuate deja la momentul la care membrul personalului intră în sfera de aplicare a prezentului paragraf pot fi păstrate sau transformate în cazul în care acesta:

— raportează responsabilului cu problemele de etică orice schimbare cu privire la investițiile sale; și

— furnizează, din proprie inițiativă și fără întârziere, detaliile oricăror modificări ale informațiilor prevăzute la articolul 0.17.3 literele (a)-(c).

Obligațiile membrilor personalului prevăzute în acest articol continuă să existe timp de un an după ce un membru al personalului a încetat să mai facă parte din categoria de personal considerată a avea acces la informațiile privilegiate prevăzute la primul paragraf.

0.17.5. Membrii personalului despre care, datorită atribuțiilor lor, se consideră că au acces la informații privilegiate cu privire la politica monetară sau la elemente privind cursul de schimb ale BCE se abțin de la efectuarea oricărei investiții financiare în perioada de șapte zile care precede prima reuniune a Consiliului guvernatorilor dintr-o lună calendaristică.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

8 februarie 2011

(2011/C 40/09)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3635	AUD dolar australian	1,3457
JPY yen japonez	112,09	CAD dolar canadian	1,3502
DKK coroana daneză	7,4546	HKD dolar Hong Kong	10,6097
GBP lira sterlină	0,84860	NZD dolar neozeelandez	1,7587
SEK coroana suedeză	8,7715	SGD dolar Singapore	1,7349
CHF franc elvețian	1,3030	KRW won sud-coreean	1 504,34
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,8957
NOK coroana norvegiană	7,8590	CNY yuan renminbi chinezesc	8,9786
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,4148
CZK coroana cehă	24,018	IDR rupia indoneziană	12 155,40
HUF forint maghiar	269,23	MYR ringgit Malaiezia	4,1335
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	59,052
LVL lats leton	0,7022	RUB rubla rusească	39,9615
PLN zlot polonez	3,8856	THB baht thailandez	41,887
RON leu românesc nou	4,2550	BRL real brazilian	2,2850
TRY lira turcească	2,1509	MXN peso mexican	16,3859
		INR rupie indiană	61,7630

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante emis în cadrul reuniunii din 12 iunie 2008 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/39.180 – Fluorura de aluminiu**

**Raportor: Austria**

(2011/C 40/10)

1. Comitetul consultativ împărtășește evaluarea Comisiei Europene privind calificarea faptelor ca acorduri și/sau practici concertate în sensul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE.
2. Comitetul consultativ împărtășește evaluarea Comisiei Europene privind produsele și zona geografică afectate de cartel.
3. Comitetul consultativ împărtășește evaluarea Comisiei Europene potrivit căreia cartelul constituie o încălcare unică și continuă.
4. Comitetul consultativ împărtășește evaluarea Comisiei Europene în privința destinatarilor proiectului de decizie, mai ales referitor la imputarea responsabilității companiilor-mamă ale grupurilor în cauză.
5. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei Europene privind necesitatea aplicării unei amenzi destinatarilor proiectului de decizie.
6. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei Europene în ceea ce privește evaluarea cererilor depuse în temeiul Comunicării privind politica de clemență din 2002.
7. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

---

**Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante emis în cadrul reuniunii din 20 iunie 2008 cu privire la un proiect de decizie privind cazul COMP/39.180 – Fluorura de aluminiu (2)**

**Raportor: Austria**

(2011/C 40/11)

1. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei privind valoarea de bază a amenzilor.
  2. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei privind propunerea de decizie privind imunitatea și respingerea oricărei reduceri a amenzilor, în temeiul Comunicării privind politica de clemență din 2002.
  3. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei privind valorile finale ale amenzilor.
  4. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

**Raport final al consilierului-auditor <sup>(1)</sup> în cazul Fluorurii de aluminiu**  
**(Cazul COMP/39.180)**  
(2011/C 40/12)

Proiectul de decizie a suscitat următoarele observații privind acest caz:

**Istoricul dosarului**

În martie 2005, Boliden Odda A/S a depus o cerere de imunitate în temeiul Comunicării privind politica de clemență din 2002. Comisia a acordat imunitate condiționată întreprinderii Boliden la 28 aprilie 2005.

În urma investigației care a urmat, Comisia a constatat că producătorii de fluorură de aluminiu – un compus chimic sub formă de pudră de culoare albă care se folosește la producerea aluminiului – au acționat în mod concertat pentru a schimba informații sensibile și a conveni asupra creșterilor de prețuri și a cotelor de piață.

Comisia a efectuat inspecții la sediile întreprinderilor Alufluor AB, Derivados del Fluor SA, Fluorsid SpA și C.E. Guilini & C. Srl și a audiat un fost angajat al întreprinderii care a depus cerere de clemență. De asemenea, au fost trimise cereri de informații conform articolului 18, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1/2003.

La data de 22 aprilie 2007, cu puțin timp înainte de emiterea comunicării privind obiecțiunile, Fluorsid SpA a depus o cerere de clemență, care ulterior a fost respinsă de Comisie la 13 iulie 2007.

**Comunicarea privind obiecțiunile**

Comunicarea privind obiecțiunile a fost adoptată la 24 aprilie 2007 și notificată următoarelor părți: Boliden Odda A/S, Derivados del Fluor, Fluorsid SpA, Industries Chimiques du Fluor, Industrial Química de Mexico, Minerales y Productos Derivados, Minmet Financing Company, Outokumpu și QB Industrias. Părțile au primit CO și un CD-ROM conținând dosarul în perioada 26-30 aprilie 2007. Unele părți au solicitat mici prelungiri, care au fost acceptate de Serge Durande, consilierul-auditor din acel moment.

**Accesul la dosar**

Între timp, s-a ridicat problema accesului la dosar, care a presupus trimiterea unui nou CD-ROM pe 18 și 19 iunie 2007 și care a însemnat o nouă dată de început a termenelor. Termenele finale s-au încheiat între 1 și 10 august 2007 și toate părțile au răspuns în termen.

Transcrierile audierilor fostului angajat al întreprinderii care a depus cerere de clemență au fost rezumate într-un document și depuse la dosar. Comisia se bazează numai pe informațiile conținute în documentul semnat, dar părțile au dreptul la accesarea înregistrărilor audio, din moment ce acestea reprezintă o reproducere mecanică a ceea ce s-a declarat la audieri. Rezumatul semnat includea, de asemenea, mențiunea privind posibilitatea ca celelalte părți să aibă acces la înregistrările audio și, deoarece nici partea audiată, nici întreprinderea care a depus cerere de clemență nu s-au opus, acestea au fost trimise, la cerere, și celorlalte părți.

**Lipsa pretinsă de consultare în conformitate cu Acordul euro-mediteranean**

Cadrul de control intern a susținut faptul că Comisia a fost obligată să respecte Acordul euro-mediteranean (acordul) încheiat între UE și guvernul tunisian și să consulte Comitetul de asociere în legătură cu procedura. Cu toate acestea, în acest caz, Comisia aplică articolul 81 din tratat și nu acordul. În orice caz, acordul nu acordă niciun drept specific întreprinderilor private în această procedură.

**Terți**

Niciun terț nu a participat la procedură.

<sup>(1)</sup> În temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia Comisiei 2001/462/CE, CECO a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței – JO L 162, 19.6.2001, p. 21.

**Audierea**

Audierea a avut loc la data de 13 septembrie 2007. Toate părțile au fost prezente.

**Proiectul de decizie**

Proiectul de decizie nu a fost trimis unora dintre destinatarii CO, și anume Derivados del Fluor, SA, Minerales y Productos Derivados, SA (societate-mamă pentru Derivados del Fluor), și Outokumpu Oyj, în principal datorită reducerii duratei încălcărilor în proiectul de decizie față de comunicarea privind obiecțiunile.

Proiectul de decizie înaintat Comisiei conține doar obiecțiuni în legătură cu care părților li s-a oferit posibilitatea de a-și expune opiniile.

Având în vedere cele prezentate mai sus, consider că drepturile părților de a fi audiate au fost pe deplin respectate în acest caz.

Bruxelles, 24 iunie 2008.

Michael ALBERS

---

**Rezumatul Deciziei Comisiei****din 25 iunie 2008****privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE****(Cazul COMP/39.180 – Fluorură de aluminiu)***[notificat cu numărul C(2008) 3043 final]***(Numai textele în limbile engleză, franceză și italiană sunt autentice)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2011/C 40/13)

La 25 iunie 2008, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului<sup>(1)</sup>, Comisia publică în prezenta numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri. O versiune neconfidențială a deciziei este disponibilă pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență la următoarea adresă:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/>

**1. INTRODUCERE**

- (1) Destinatarii deciziei sunt societăți implicate în furnizarea de fluorură de aluminiu, care au încălcat articolul 81 din Tratatul CE și articolul 53 din Acordul privind SEE deoarece au convenit asupra unei majorări a prețului indicativ al fluorurii de aluminiu și au analizat diverse regiuni la nivel mondial, inclusiv Europa, pentru a stabili un nivel general al prețului și, în unele cazuri, o diviziune a pieței. De asemenea, între aceste societăți s-a realizat un schimb de informații sensibile din punct de vedere comercial. Sfera geografică a acestei încălcări este mondială. Încălcarea a durat de la 12 iulie 2000 la 31 decembrie 2000.

**2. DESCRIEREA CAZULUI****2.1. Procedura**

- (2) În martie 2005, Boliden a informat Comisia cu privire la cartelul format de producătorii de fluorură de aluminiu și a solicitat imunitate, în conformitate cu Comunicarea privind clemența din 2002. În aprilie 2007, Fluorsid a depus o cerere în temeiul Comunicării privind clemența.
- (3) În mai 2005, Comisia a efectuat inspecții neanunțate la sediile producătorilor europeni de fluorură de aluminiu. În august 2006, Comisia a intervievat un fost angajat al solicitantului de imunitate. În perioada septembrie 2006-februarie 2007, Comisia a trimis solicitări de informații întreprinderilor în cauză. La 24 aprilie 2007, Comisia a inițiat procedurile și a adoptat o comunicare a obiecțiilor. La 13 septembrie 2007, a avut loc o audiere. Toate părțile și-au exercitat dreptul de a fi audiate. La 11 și 14 aprilie 2008, au fost trimise alte solicitări de informații.
- (4) Comitetul consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante a emis avize favorabile la 12 iunie 2008 și 20 iunie 2008. Decizia a fost adoptată la 25 iunie 2008.

**2.2. Rezumatul încălcării**

- (5) Fluorura de aluminiu este compusul chimic cu formula  $AlF_3$ . Adăugarea fluorurii de aluminiu în procesul de producție a aluminiului principal reduce consumul de energie electrică necesar pentru procesul de topire și, prin urmare, contribuie în mod considerabil la reducerea costurilor de producție a aluminiului. Energia are o influență majoră asupra costurilor de producție a aluminiului.
- (6) Producătorii de fluorură de aluminiu cărora li se adresează decizia s-au întâlnit la 12 iulie 2000 la Milano. În cadrul acestei întâlniri, producătorii au convenit asupra majorării prețului indicativ mondial al fluorurii de aluminiu și au analizat diverse regiuni din întreaga lume (Europa, America de Sud, America de Nord, Australia și „alte piețe”, de exemplu inclusiv Turcia) pentru a stabili un nivel general al prețurilor și, în unele cazuri, o diviziune a pieței. De asemenea, între acești producători a avut loc un schimb de informații sensibile din punct de vedere comercial. În cea de-a doua jumătate a anului 2000, între destinatarii deciziei au avut loc contacte bilaterale în cadrul cărora erau monitorizate înțelegerile de cartel, în vederea aplicării acestora.
- (7) Decizia concluzionează că, la 12 iulie 2000, destinatarii deciziei au ajuns la un acord ori s-au angajat într-o practică concertată încălcând articolul 81 din Tratatul CE și articolul 53 din Acordul privind SEE. Încălcarea a durat de la 12 iulie 2000 la 31 decembrie 2000. Toți destinatarii sunt răspunzători pentru încălcare pe întreaga perioadă a încălcării. Sfera geografică a încălcării este mondială.

**2.3. Destinatari**

- (8) Decizia se adresează societăților Boliden Odda A/S (Norvegia), Fluorsid SpA (Italia), Minmet Financing Company SA (Elveția), Société des Industries Chimiques du Fluor (Tunisia), Industrial Quimica de Mexico, SA de C.V. (Mexic) și QB Industrial, S.A.B de C.V. (Mexic).

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1.



## 2.4. Măsuri corective

### 2.4.1. Cuantumul de bază al amenzii

- (9) Sfera cartelului a fost mondială, iar cotele de piață ale membrilor cartelului pe piața mondială nu erau reflectate proporțional în vânzările de fluorură de aluminiu ale acestora în cadrul SEE. Prin urmare, Comisia a aplicat punctul 18 din Orientările din 2006 privind amenzile, astfel încât cuantumul de plecare să reflecte natura încălcării, impactul efectiv al acesteia asupra pieței, sfera pieței geografice care a făcut obiectul înțelegerilor secrete dintre părți și capacitatea economică a membrilor cartelului de a prejudicia concurența în cadrul SEE. Cotele relative ale fiecărui destinatar din vânzările totale ale destinatarilor din zona geografică acoperită de cartel (zonă mai extinsă decât SEE) au fost utilizate pentru stabilirea unei valori a vânzărilor de fluorură de aluminiu din cadrul SEE pentru fiecare dintre destinatarii deciziei.
- (10) Comisia, după ce a examinat circumstanțele cazului, în special natura încălcării și sfera geografică a acesteia, a determinat proporția din valoarea vânzărilor care trebuie utilizată pentru stabilirea cuantumului de bază la 17 %.
- (11) Încălcarea a durat de la 12 iulie 2000 la 31 decembrie 2000, o perioadă mai mică de șase luni. Prin urmare, factorul de multiplicare aplicat cuantumului stabilit pe baza valorii vânzărilor a fost de 0,5. Acesta s-a aplicat tuturor destinatarilor.
- (12) Pentru a descuraja întreprinderile să încheie acorduri orizontale de stabilire a prețurilor, precum cel care face obiectul acestui caz, cuantumul de bază al amenzilor care vor fi impuse a fost majorat cu o sumă suplimentară. În urma analizării circumstanțelor cazului, în special a naturii încălcării și a sferei geografice a acesteia, s-a concluzionat că un procent suplimentar de 17 % din valoarea vânzărilor ar fi adecvat.

### 2.4.2. Ajustări aduse cuantumului de bază

#### 2.4.2.1. Circumstanțe agravante și atenuante

- (13) Nu există circumstanțe agravante care trebuie examinate.
- (14) Părțile au susținut aplicarea mai multor circumstanțe atenuante, precum lipsa caracterului grav al încălcării, lipsa punerii în aplicare, lipsa efectului și durata limitată a înțelegerilor de cartel, rolul pasiv în cadrul cartelului și cooperarea efectivă în afara Comunicării privind clemența. Aceste cereri au fost respinse în decizie.

#### 2.4.2.2. Majorări specifice ale amenzii, aplicate ca măsură de descurajare

- (15) Comisia nu a considerat că este necesar, pentru a asigura un efect de descurajare suficient, să aplice un factor de multiplicare amenzilor care urmează a fi impuse.

### 2.4.3. Aplicarea plafonului de 10 % din cifra de afaceri

- (16) Valorile individuale finale ale amenzilor, calculate înainte de aplicarea Comunicării privind clemența, se situau sub 10 % din cifrele de afaceri ale destinatarilor deciziei, pe plan mondial.

### 2.4.4. Aplicarea Comunicării privind clemența din 2002: reducerea amenzilor

- (17) Societatea Boliden a fost prima care a informat Comisia cu privire la un cartel internațional secret în cazul fluorurii de aluminiu. Boliden a cooperat pe deplin cu Comisia pe parcursul procedurii administrative și a îndeplinit celelalte criterii din Comunicarea privind clemența din 2002 în materie de imunitate. Prin urmare, societății Boliden i s-a acordat imunitate în ceea ce privește orice amenzi care ar fi fost impuse împotriva acesteia în caz contrar.
- (18) În aprilie 2007, societatea Fluorsid a depus o cerere în temeiul Comunicării privind clemența. Comisia nu a considerat că dovezile prezentate constituiau o valoare adăugată semnificativă în sensul Comunicării privind clemența din 2002. Cererea Fluorsid privind reducerea amenzilor a fost respinsă.

## 3. DECIZIA

- (19) Decizia a concluzionat că următoarele întreprinderi au încălcat articolul 81 din Tratatul CE și articolul 53 din Acordul privind SEE prin participarea, în perioada 12 iulie 2000-31 decembrie 2000, la un acord și/sau la o practică concertată în sectorul fluorurii de aluminiu:
- Boliden Odda A/S;
  - Fluorsid SpA și Minmet Financing Company SA;
  - Société des Industries Chimiques du Fluor;
  - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. și Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.
- (20) Se impun următoarele amenzi:
- Boliden Odda A/S: 0 EUR;
  - Fluorsid SpA și Minmet Financing Company SA, în mod solidar: 1 600 000 EUR;
  - Société des Industries Chimiques du Fluor: 1 700 000 EUR;
  - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. și Q.B. Industrias S.A.B. de C.V., în mod solidar: 1 670 000 EUR.
- (21) Întreprinderile menționate la punctul (19) vor înceta imediat încălcările la care se face referire la punctul respectiv dacă nu au făcut-o deja și nu vor repeta nicio acțiune sau faptă descrisă la punctul menționat și nicio acțiune sau faptă având un scop sau efect identic sau similar.

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 40/14)

1. La data de 2 februarie 2011, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Assa Abloy AB (Suedia) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Cardo AB (Suedia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Assa Abloy AB: producerea și furnizarea de soluții de deschidere a ușilor, și anume, produse de securitate electronice și mecanice, încuietori și produse conexe, cum ar fi dispozitive de ieșire de urgență și sisteme de feronerie pentru ferestre;
- în cazul întreprinderii AB: furnizarea de uși industriale și sisteme logistice, instalații pentru tratarea apelor reziduale, echipamente de prelucrare pentru industria celulozei și a hârtiei și uși de garaj.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2011/C 40/15)

1. La data de 2 februarie 2011, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Citigroup Inc. („Citi”, SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întreprinderii Maltby Acquisitions Limited („MAL”, Regatul Unit), care deține întregul capital social al EMI Group Ltd. („EMI”, Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - în cazul Citi: servicii financiare;
  - în cazul EMI: înregistrarea, editarea compozițiilor muzicale, precum și distribuția online a compozițiilor muzicale.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].







2011/C 40/15

Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> ..... 25



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2011**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

